

ABLOY® EL560L, EL564L
Low energy lock,
Энергосберегающие замки

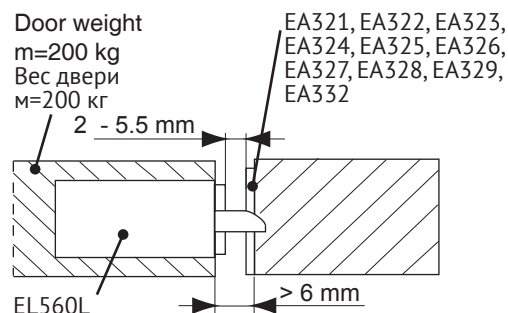
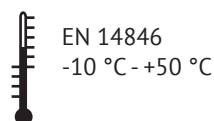
Technical drawing of a robot arm. The left side shows a top-down view of the arm's end effector, which is a circular tool with a central vertical slot. The tool is positioned at the end of a horizontal arm. The distance from the center of the tool to the vertical slot is labeled "Max 7". The angle of the tool relative to the vertical slot is labeled "Max 45°". The right side shows a side view of the robot arm, with the horizontal distance from the base to the tool labeled "X" and the vertical distance from the base to the tool labeled "Y". Below the side view is a table of X and Y coordinates.

X	Y max.
30	40
35	45
40	50
45	55
50	70
55	75
60	80
65	85
80	90
100	110

[illegible]

Contents	ENGLISH	Contenuto	ITALIANO
TECHNICAL DATA	3 - 5	CARATTERISTICHE TECNICHE	3 - 5
SPINDLE	5	QUADRO MANIGLIA	5
STANDARDS	5	TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	5
WIRING DIAGRAM	6	SCHEMI DI COLLEGAMENTO	6
DRILLING SCHEME	7 - 9	DIMA	7 - 9
SETTABLE FUNCTIONS OF EL560L		SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560L	
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (A)	10	RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (A)	10
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (B)	10	DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (B)	10
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	11	SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	11
ATTACHING THE CABLE (D)	11	FISSAGGIO DEL CAVO (D)	11
ELECTRICAL FUNCTION (E)	11	FUNZIONI ELETTRICHE (E)	11
INSTALLATION SCHEMATIC	11	SCHEMA INSTALLAZIONE	11
Contenu	FRANCAIS	Содержание	НА РУССКОМ
DONNEES TECHNIQUES	3 - 5	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	3 - 5
CARRÉ	5	ШТОК	5
STANDARDS	5	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	5
SCHEMA DE CABLAGE	6	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	6
PLAN DE MORTAISE	7 - 9	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ	7 - 9
FONCTIONS DES SERRURES EL560		НАСТРАИВАЕМЫЕ ФУНКЦИИ EL560L	
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (A)	10	СНЯТИЕ КРЫШКИ ЗАЩИТЫ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ (A)	10
INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (B)	10	УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА (B)	10
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	11	УСТАНОВКА СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	11
FIXATION DU CABLE (D)	11	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	11
FONCTIONS ELECTRIQUES (E)	11	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ (E)	11
SCHEMA D'INSTALLATION	11	СХЕМА МОНТАЖА	11

Micro switches **) (UK)	Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist.10 W
Microswitch **) (FR)	
Microswitch **) (IT)	



! The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

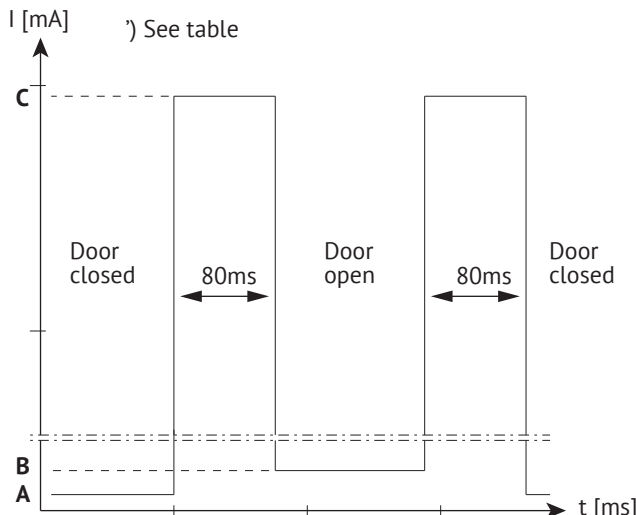
L'uso di una chiave universale è proibita perche può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

Использование универсального строительного ключа запрещено, т.к. это может серьёзно повредить замок. Повреждения от использования универсального строительного ключа не являются гарантийным случаем.

U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (UK)					
Motor drive and standby-current consumption per direction.					
*) Vcc	Motor driving time	A I idle (ctrl off)	B I idle (ctrl on)	C I (RMS, motor driving time)	I (Pk-Pk, motor driving time)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA
Note! With minimum voltage range 3.6 - 5.0 VDC length of connection cable must be tested with the application.					

Settable functions: Mechanical functions:
- Opening direction of trigger bolt
- Exit handle side

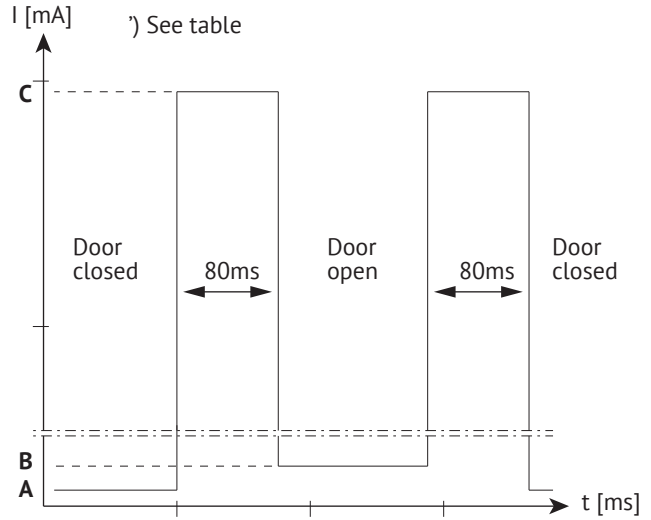
Monitoring outputs: Bolt deadlocked
Lock open
Door status
Handle down
Cylinder used
Sabotage



U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (FR)					
Motor drive and standby -current consumption per direction.					
*) Vcc	Motor driving time	A I idle (ctrl off)	B I idle (ctrl on)	C I (RMS, motor driving time)	I (Pk-Pk, motor driving time)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA
Note! With minimum voltage range 3.6 - 5.0 VDC length of connection cable must be tested with the application.					

Fonctions ajustables: Fonctions mécaniques :
- Sens d'ouverture du contre pêne
- Côté contrôle de béquille

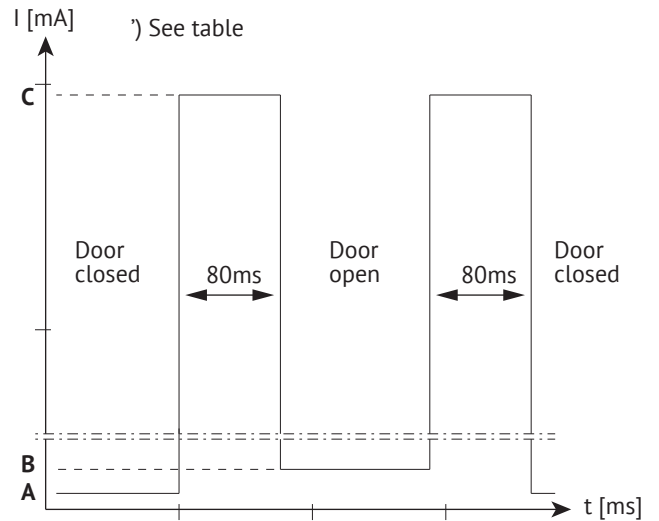
Sorties pour télésurveillance **): Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée
Cylindre utilisé
Sabotage



U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (IT)					
Motor drive and standby -current consumption per direction.					
*) Vcc	Motor driving time	A I idle (ctrl off)	B I idle (ctrl on)	C I (RMS, motor driving time)	I (Pk-Pk, motor driving time)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA
Note! With minimum voltage range 3.6 - 5.0 VDC length of connection cable must be tested with the application.					

Definizioni: Funzioni meccaniche :
- Direzione apertura trigger
- Determinazione lato maniglia

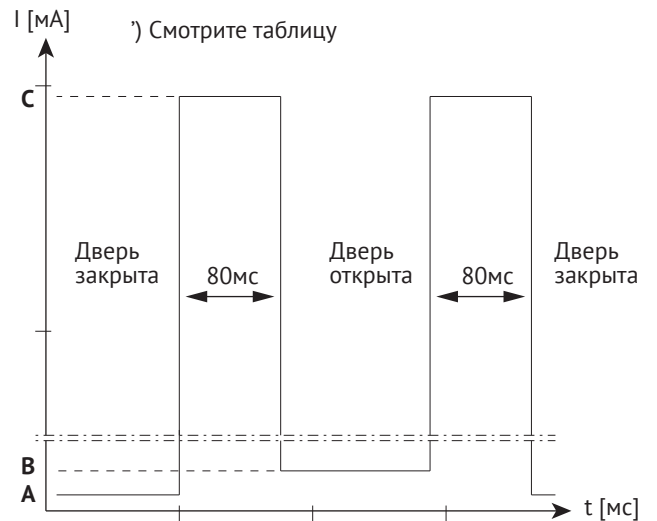
Uscite di monitoraggio **): Chiavistello chiuso
Serratura aperta
Trigger accostato
Maniglia abbassata
Apertura con cilindro
Linea antisabotaggio



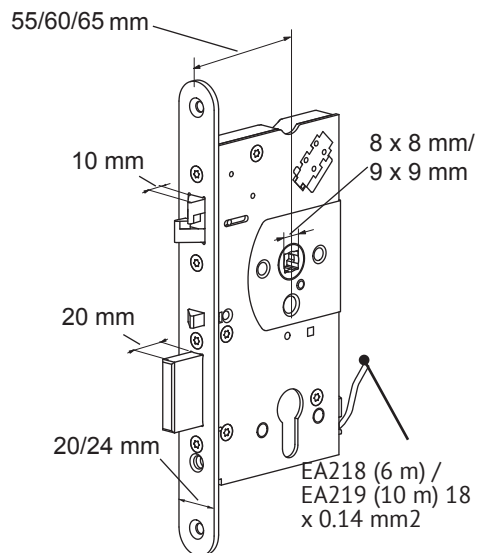
U: 3,6(0% - 24В пост. (+15%) стаб. (RU)					
Потребление тока при работе и ожидании мотора в каждом направлении.					
*) Vcc	Время работы мотора	A I х.х. (упр. выкл)	B I х.х. (упр. вкл)	C I (RMS, время работа мотора)	I (Рк-Рк, время работы мотора)
3.6	80мс	12мкА	68мкА	194мА	434мА
4.5	80мс	13мкА	69мкА	187мА	490мА
12.0	80мс	17мкА	73мкА	106мА	398мА
24.0	80мс	22мкА	78мкА	333мА	920мА
Внимание! При минимальном диапазоне напряжения 3,6 - 5,0 вольт при использовании нужно учитывать длину соединительного кабеля.					

Настраиваемые функции: Механические функции
- Сторонность язычка
- Сторона ручки выхода

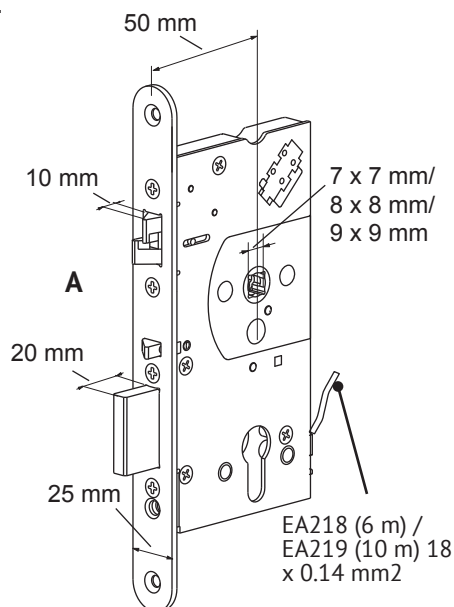
Выходы индикации: Ригель заперт
Замок открыт
Статус двери
Ручка нажата
Применение цилиндра
Саботаж



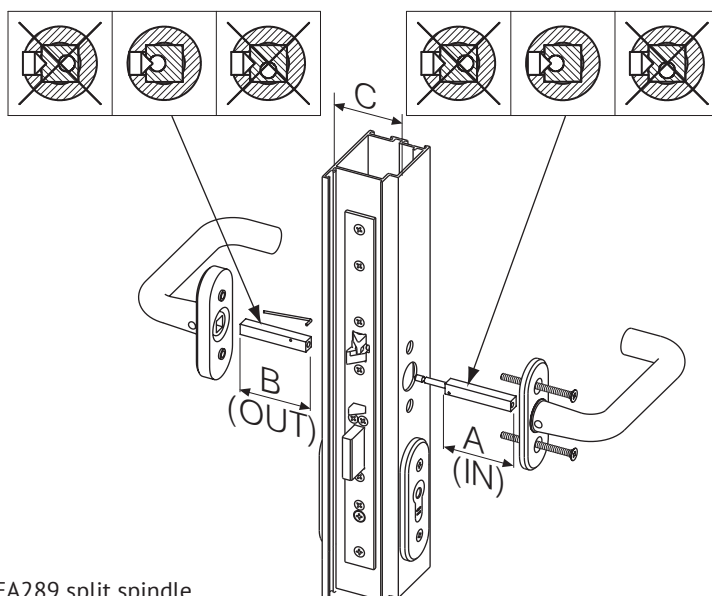
EL560L



EL564L



C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000
C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000



- (UK) To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.
- (FR) Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.
- (RU) Для обеспечения работоспособности замка используйте раздельные штоки ABLOY® EA288 или EA289.

EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 14846:2008	3 R 5 D - H 6 1 1 0809-CPR-1159	No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/ double

www.abloy.com/dop

- (UK) ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (FR) ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (IT) ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (RU) ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

WIRING DIAGRAM **SCHEMA DE CABLAGE** **SCHEMA DI COLLEGAMENTO** **СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

(UK)

WARNING!

Do not use handle down indication to lock's control. It is made for access control and prevention of the burglary alarm.

Control line: Control line must be grounded with potential free contacts.
 Lock's operation follows control line state, locked/open.

The lock doesn't have any specified open delay, opening device must take care of this.

If power supply is re-connected with every opening/closing cycle, can lifetime of controlling device (e.g. relay) shorten. The reason for this is capacitors loading current peak which capacitor's take every time when power is connected.

(FR)

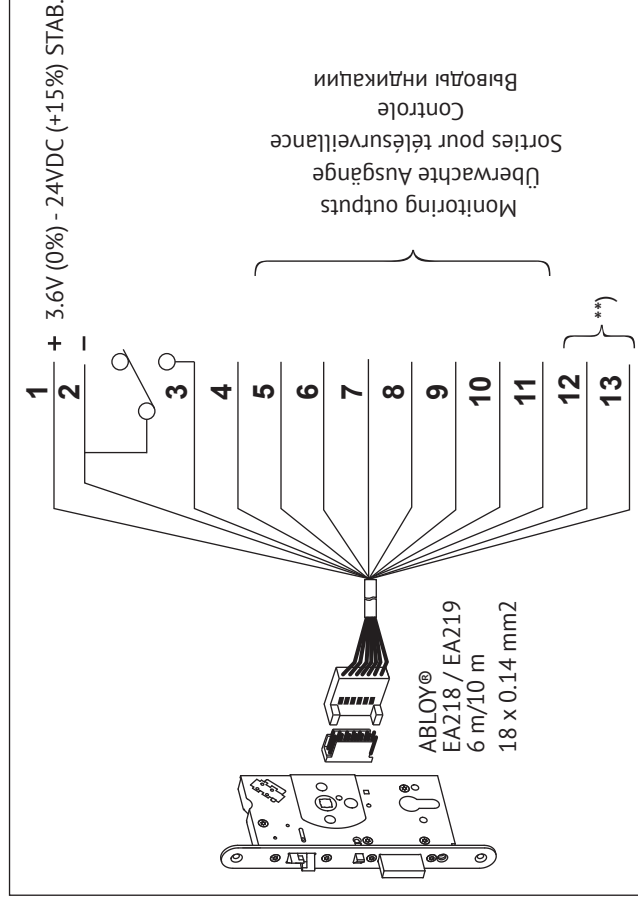
Avertissement

Ne pas utiliser l'information de l'abaissement de la poignée comme contact d'ouverture de la serrure. Elle est à utiliser pour désactiver l'alarme anti-intrusion.

(RU)

ВНИМАНИЕ

Нельзя использовать индикацию ручка нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения тревоги взлома.



(UK)

(FR)

(IT)

(RU)

1	White + *)	Blanc + *)	Bianco + *)	Белый +
2	Black -	Noir -	Nero -	Чёрный -
3	Red -	Rouge -	Rosso -	Красный -
4	Green/Red	Vert/Rouge	Rosso/Verde	Красный/Зелёный
5	Blue	Bleu	Blu	Синий
6	Violet	Violet	Viola	Фиолетовый
7	Turquoise	Turquoise	Turchese	Бирюзовый
8	Yellow/Red	Jaune/Rouge	Giallo/Rosso	Жёлтый/Красный
9	Brown	Marron	Marrone	Коричневый
10	Orange	Orange	Arancio	Оранжевый
11	Yellow	Jaune	Giallo	Жёлтый
12	Grey	Gris	Grigio	Серый
13	Pink	Rose	Rosso	Розовый

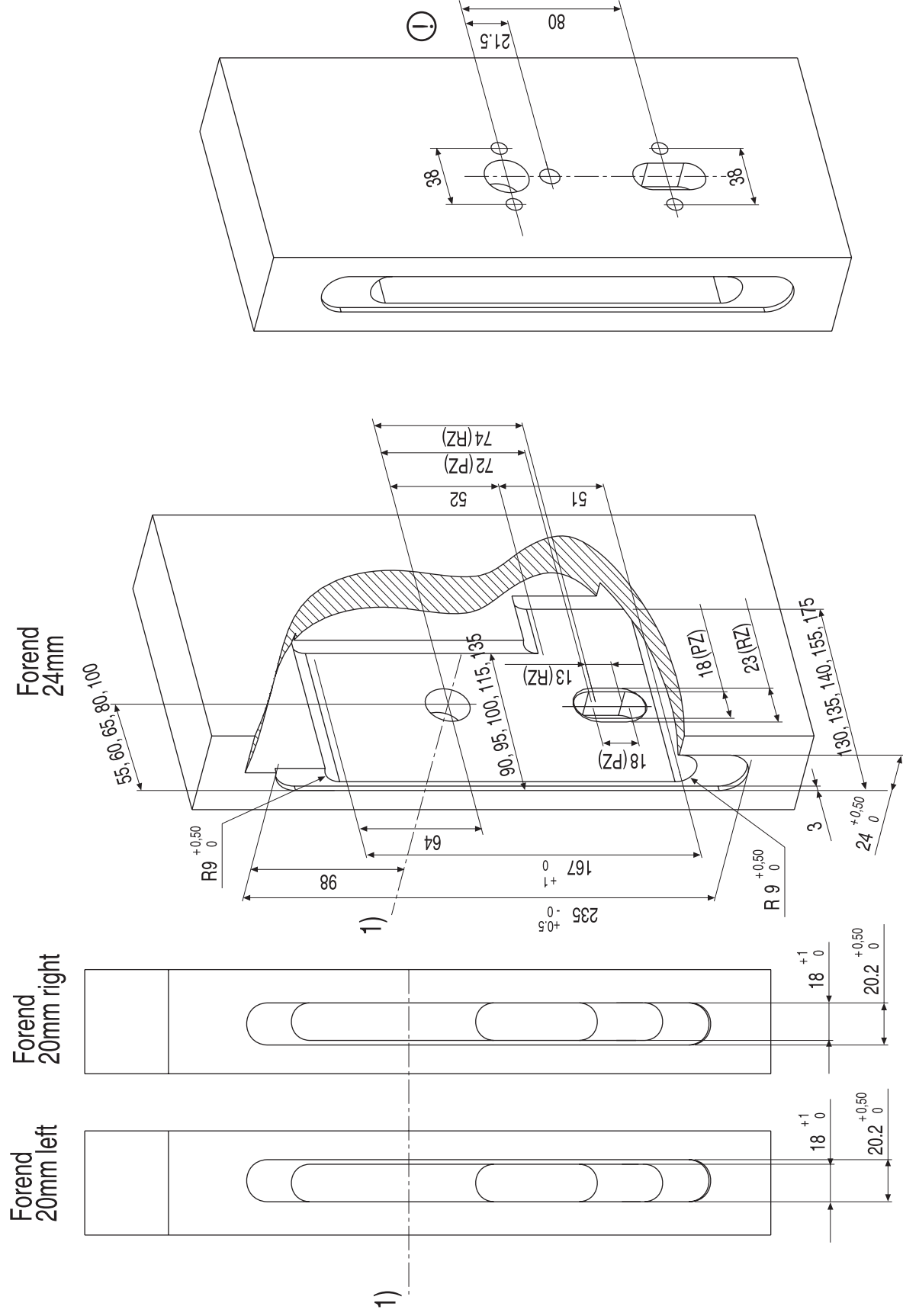
**DRILLING SCHEME
SCHEMA
DIME SERRATURA
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ
EL560L**

ⓘ UK Select suitable drillings according to fittings.

IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

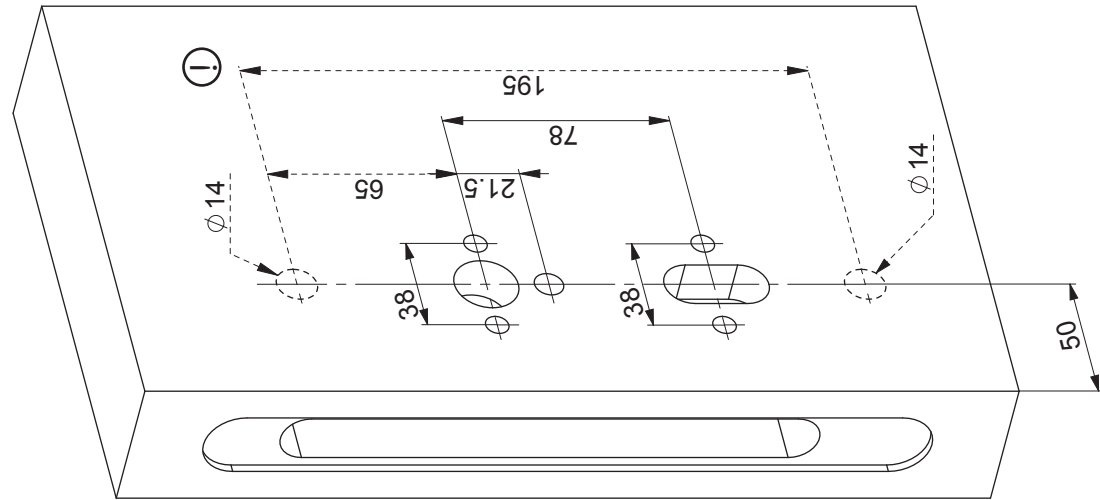
(FR) Perçage approprié selon les installations.

RU Выберите подходящую схему сверления в зависимости от скобянки

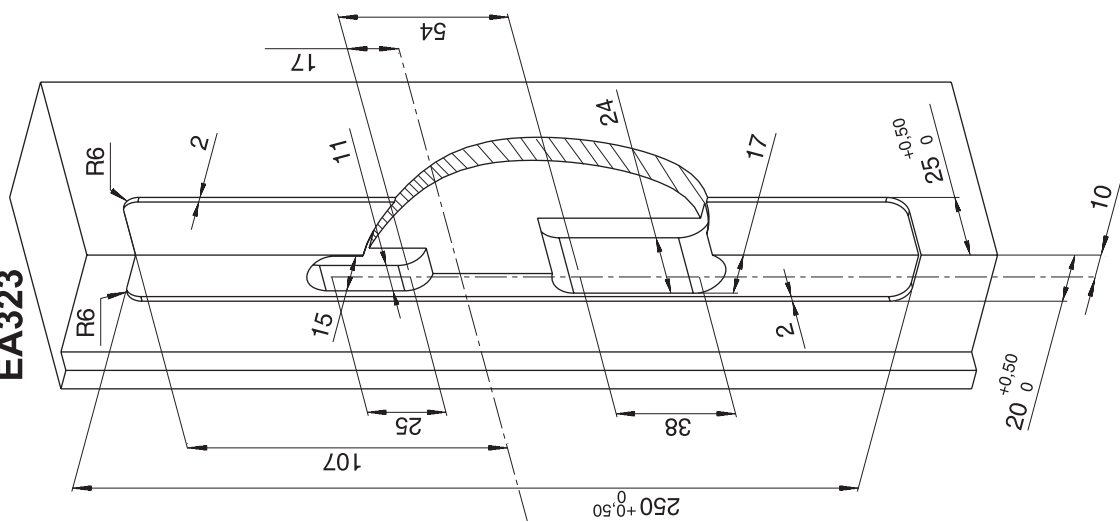


EL564L

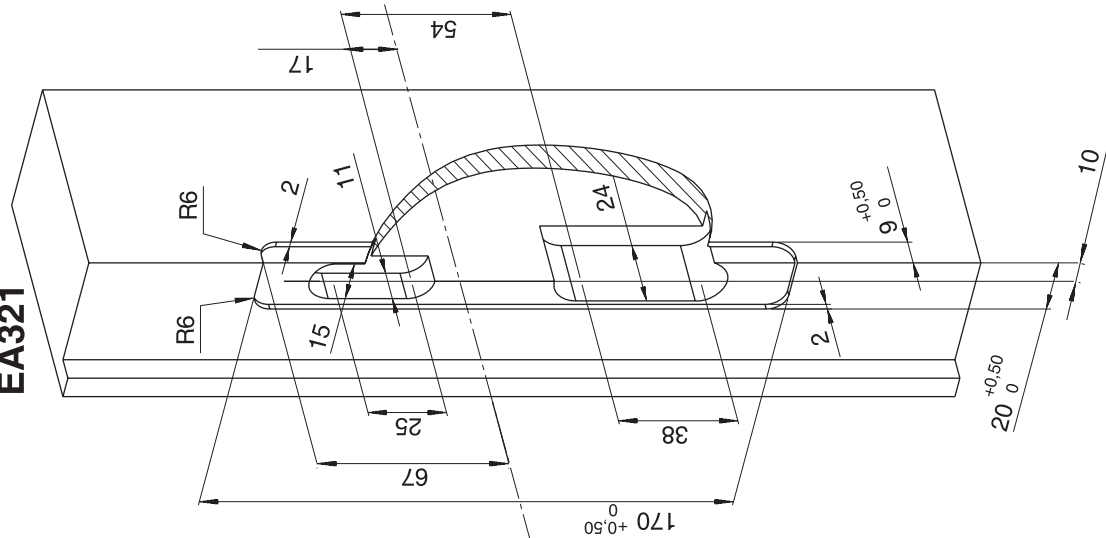
EL564L



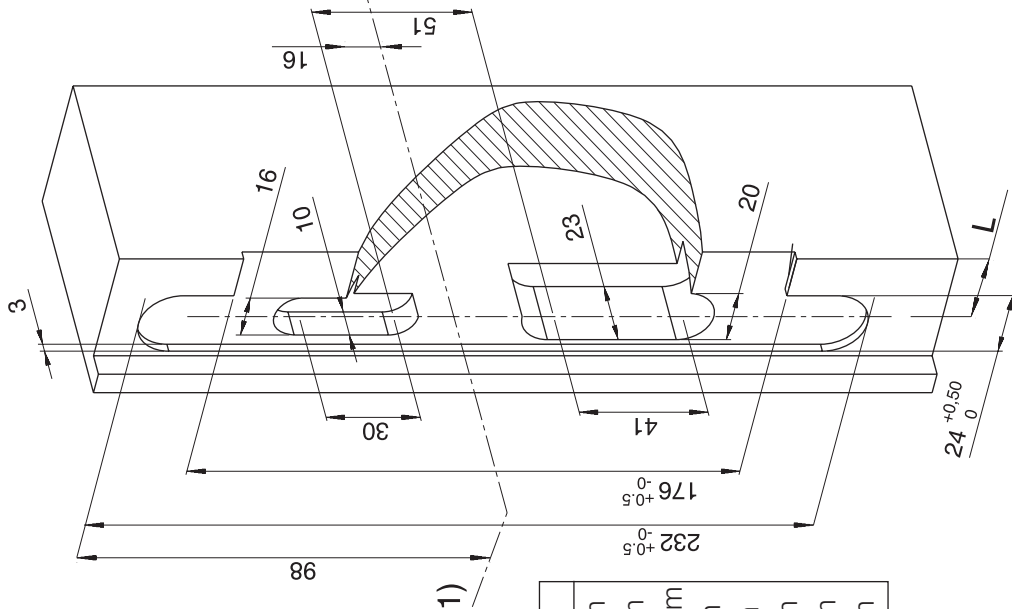
EA323



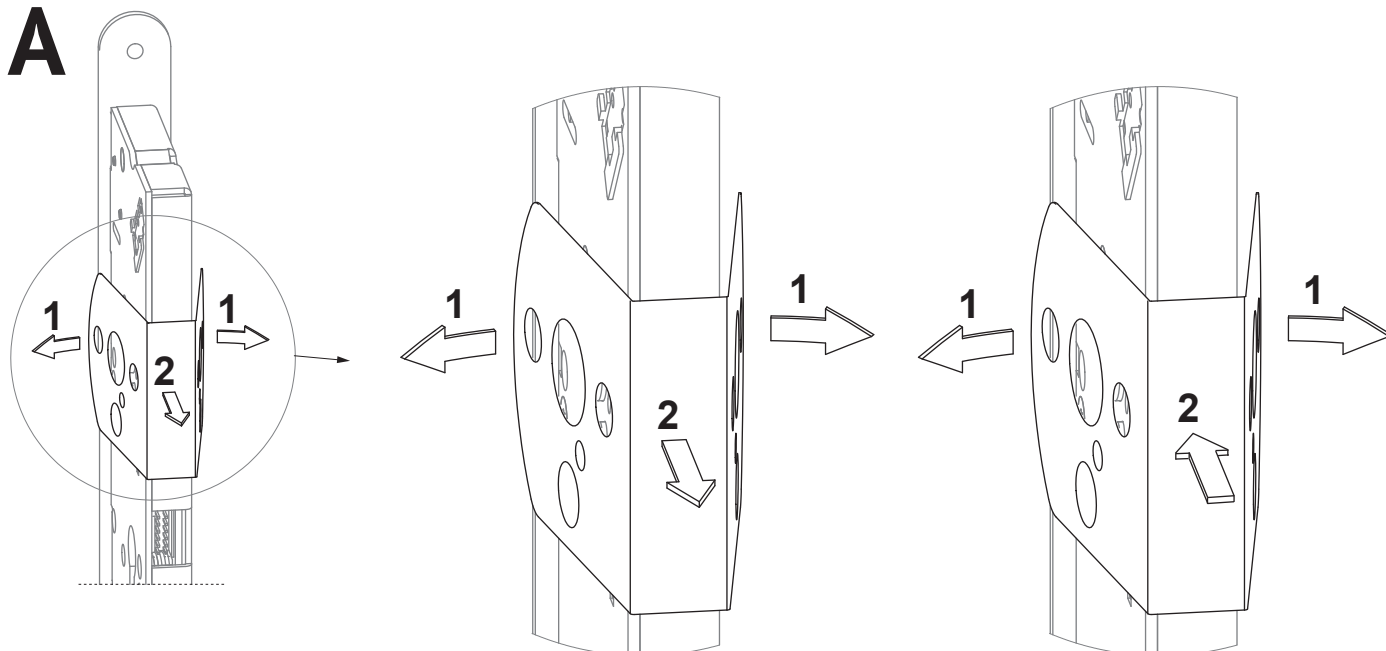
EA321



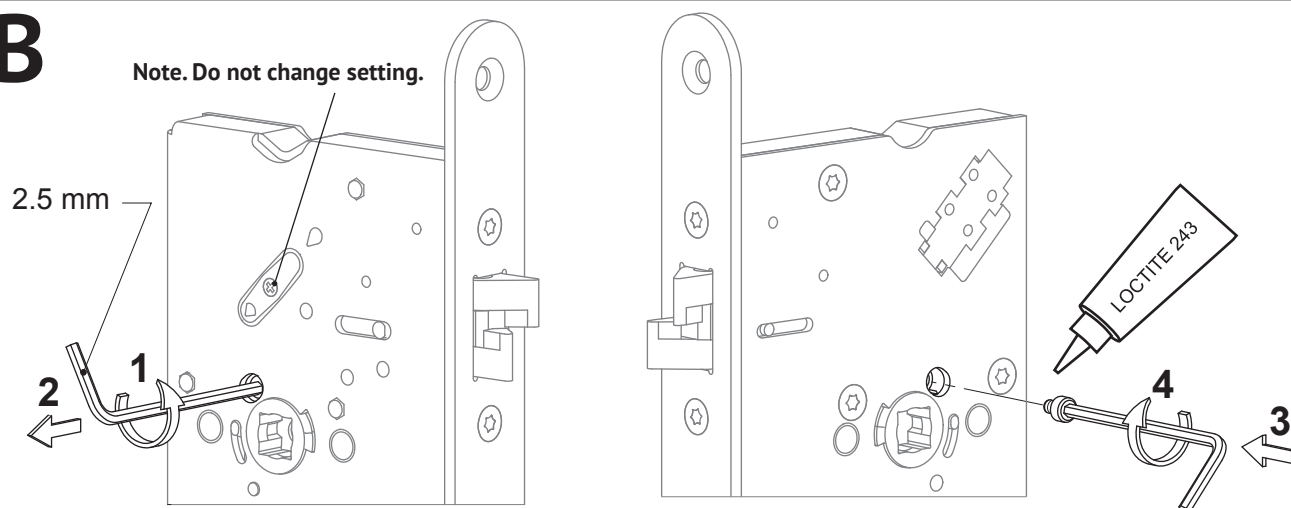
EA322, EA324, EA325,
EA326, EA327, EA328,
EA329, EA332



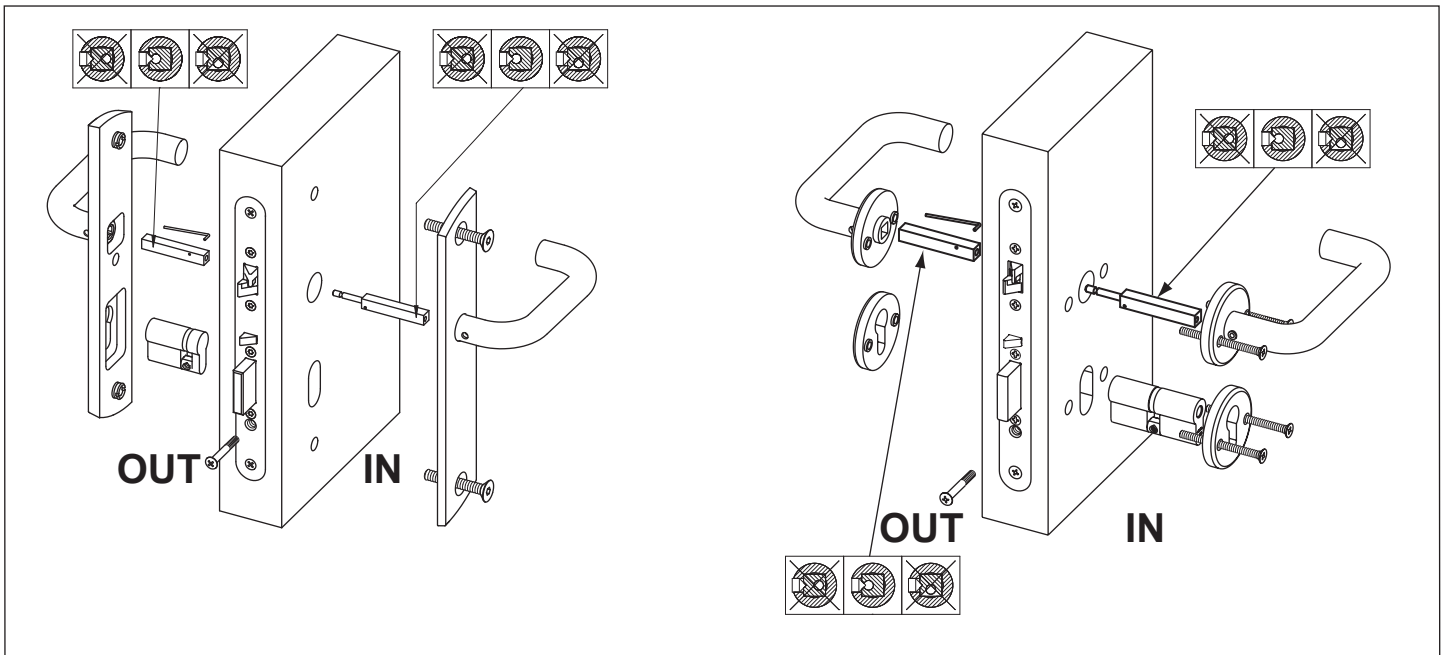
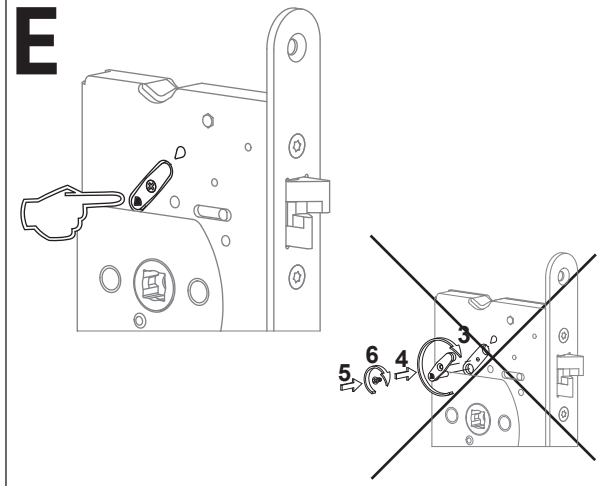
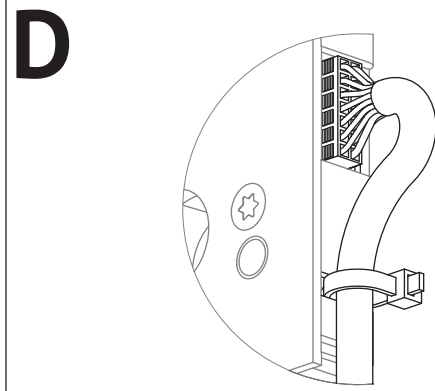
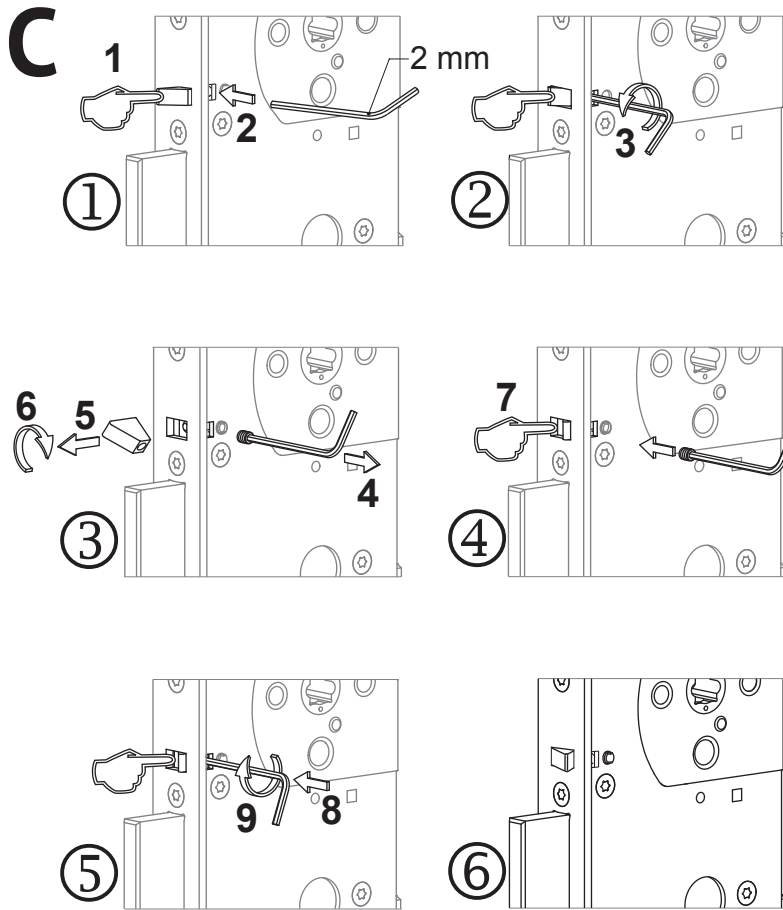
	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

A**B**

Note. Do not change setting.



- (UK) The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (FR) La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (IT) La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.
- (RU) Ручка, на стороне которой есть винт по шестигранник, всегда открывает замок. В то время как ручка на другой стороне электрически управляемая.





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktupopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

